

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



LIMITED

T/L.414

3 March 1954

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тринадцатая сессия
Пункт 4 повестки дня

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К КАМЕРУНУ ПОД
ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Пятьдесят девятый доклад Постоянного комитета по
петициям

Председатель: г-н Роберто Е. Кирос (Сальвадор)

Содержание

<u>Раздел:</u>	<u>Петиция:</u>	<u>Номер петиции в серии T/PET.5/...</u>	<u>Стр.</u>
<u>Районы Бамилеке и Мунго</u>			
I.	Г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла Эква и Нгуена Джона.....	149	7
II.	Г-на Габриеля Хонана.....	152	10
III.	Г-на Жозефа Эмадиона.....	156	12
IV.	Г-на Давида Камже.....	157	15
V.	Г-на Исаака Эквебуа.....	159	16
VI.	Г-на Абрама Эво.....	161	18
VII.	Г-на Никола Эссо.....	162	20
VIII.	Г-на Оскара Эума.....	165	22

Содержание

(продолжение)

<u>Раздел:</u>	<u>Петиция:</u>	<u>Номер петиции в</u> <u>серии T/PEP.5/...</u>	<u>Стр.</u>
IX.	Г-на Самюэля Нготи.....	166	24
X.	Г-на Лимпа Тамфотро.....	167	25
XI.	Г-на Жильбера Цафака.....	170	27
XII.	Г.г. Жана Ямаганда и Маненго- тенга)	206	30
	Г.г. Бернара Сонго, Поля Мпако } и Макса Муэбеле }	209	

Приложение: Проекты резолюций, предлагаемые Комитетом.

Вступительное замечание

1. На 111-м, 112-м, 113-м, 137-м и 138-м заседаниях 25 и 26 января и 1 и 2 марта 1954 года Постоянный комитет по петициям в составе представителей Австралии, Бельгии, Сальвадора, Сирии, Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик рассмотрел перечисленные в оглавлении тринадцать петиций, относящихся к подопечной территории Камерун под французским управлением.
2. Все содержащиеся в этом докладе петиции относятся к спорам в связи с земельными владениями.
3. Г-н Г.Х. Бекей участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти.
4. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям I, III-VI, VIII и XII, не требуется.
5. Особый представитель управляющей власти представил Комитету общие сведения о системе землевладения в Территории в качестве материала, способствующего рассмотрению всех петиций, относящихся к земельным вопросам.
6. Особый представитель заявил, что территория в общем мало заселена и что в каждый данный момент обрабатывается лишь небольшая часть земли. Земля, которой может пользоваться каждая община, не принадлежит частным лицам, и право обрабатывать отдельные участки предоставляется подавшим заявления членам общины их вождям. Когда плодородность того или иного участка земли достигает стадии временного истощения, лицо, его обрабатывающее, подает вождю прошение о предоставлении ему нового участка.

7. Между жителями территории периодически возникают споры о праве пользования тем или иным участком земли. Если такие споры нельзя уладить иначе, то одна из сторон может передать спор на решение суда второй инстанции под председательством Chef de Région. Решения этого суда могут быть обжалованы в Chambre d'homologation.

8. Местные жители могут обращаться к административным властям с просьбой преобразовать их права, основанные на обычаях, в зарегистрированное право собственности на участки, о которых идет речь. По получении таких заявлений созывается совещание; если местный вождь или соседи подавшего заявление лица не возражают, то право собственности на участок может быть предоставлено без затруднений. Если имеются возражения, администрация пытается уладить вопрос путем достижения соглашения между сторонами. Но если на возражениях настаивают, то лицам, подавшим заявление, необходимо установить в местном суде deuxième degré свои, основанные на обычае, права на владение землей, о которой идет речь, прежде чем их заявления о предоставлении им права собственности на данную землю могут получить дальнейшее движение.

9. Особый представитель привел следующие подробности относительно процедуры предоставления концессий нетуземным жителям. Когда подается заявление о такой концессии, местный представитель администрации за месяц уведомляет вождя и жителей деревни о том, что он намерен созвать совещание для рассмотрения полученного заявления. В соответствующее время происходит совещание, и вождь, нотабли и все, кто заявил претензию на землю, которую предполагалось сдать в концессию, имеют право высказать свое мнение и представить возражения. Если какая-либо часть такой земли обрабатывалась, то обрабатывавшему его лицу предлагается компенсация, соответствующая ценности урожая, и добавочная компенсация за причиненное беспокойство.

10. После совещания в Journal Officiel территории публикуется

заявление с просьбой о предоставлении концессии на землю и копия заявления вывешивается в управлении соответствующего подотдела. В течение двух следующих месяцев могут представляться протесты против предоставления концессии. Если в течение этого срока протестов не поступает, концессия может быть дана немедленно. Если протесты поступали, то до 1946 года Верховный комиссар (Haut Commissaire) решал, обоснованы они или нет, а с 1946 года такие вопросы решает Территориальное собрание (раньше называвшееся Представительное собрание), и его решение о предоставлении концессии во всех случаях осуществляется по приказу Верховного комиссара. Для облегчения вынесения таких решений теперь принято приглашать на первоначальное совещание представителя Территориального собрания.

11. Приказ Верховного комиссара может в течение трех месяцев быть обжалован в Conseil du contentieux administratif, и в качестве последней инстанции, в Conseil d'Etat во Франции.

12. Концессии сначала предоставляются временно и на определенных условиях, касающихся обработки предоставленной земли. Если эти условия выполняются, концессия предоставляется в окончательной форме и владельцу концессии дается возможность подать властям заявление о зарегистрировании его права собственности на землю, о которой идет речь.

13. Представитель СССР заявил, что настоящий доклад содержит проекты резолюций, неприемлемые для его делегации. В частности, по тем петициям, в которых имеются заявления об отчуждении земли в пользу европейских компаний и частных лиц, представитель СССР предложил Совету по Опеке рекомендовать управляющей власти принять меры к тому, чтобы отчуждение земли, принадлежащей туземному населению, было прекращено. Комитет не принял этого предложения. По этим соображениям представитель СССР голосовал против настоящего доклада.

14. Представитель Сирии заявил, что при голосовании большей части содержащихся в настоящем докладе резолюций он воздерживался, так как, по его мнению, многие из них не удовлетворяют требований подателей петиций. Кроме того, большая часть предложенных представителем Сирии рекомендаций не была принята Комитетом. По этим соображениям представитель Сирии при голосовании доклада в целом воздержался.

Эква

1. Петиция г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла/и Нгуена Джуна
(T/RET.5/149)

1. Податели петиции, представляющие общину Бонеко, селение Пенджа, подотдел М'Банга в районе штата Мунго, заявляют, что в 1927 году между их общиной и г-ном Морисом Бейнисом было подписано арендное соглашение, по которому последнему предоставлялась на пятьдесят лет эксплуатация 353 гектаров земли, за которую г-н Бейнис должен был уплачивать общине арендную плату в размере 1 500 франков в год. В 1943 году упомянутая аренда была передана брату арендатора г-ну Адольфу Бейнису.
2. Податели петиции утверждают, что условия арендного соглашения неоднократно нарушались братьями Бейнис; так, например, в 1947 году г-н Бейнис уничтожил пальмовые деревья, чтобы освободить площадь для банановой плантации, несмотря на то что по условиям соглашения об аренде земельные участки должны быть возвращены в том же состоянии, в котором они были переданы арендатору. Кроме того, за ним числится неуплаченная арендная плата, которая, однако, по его словам, была уплачена сыну одного из первоначальных наемовладельцев. По заявлению подателей петиции этот человек не был уполномочен принимать арендную плату от имени общины Бонеко.
3. В 1948 году податели петиции писали г-ну Бейнису, заявляя, что, ввиду несоблюдения условий арендного соглашения, они желали бы его аннулировать. Не получая никакого ответа на свои заявления, они в конце концов уведомили об этом деле надлежащие власти. Однако власти решили его замять, очевидно действуя в интересах арендатора. Последний предложил уплачивать арендную плату в сумме 50 000 франков в год, однако, это предложение неприемлемо для наемовладельцев, которые утверждают, что г-н Бейнис в свою очередь сдал в аренду два участка этой земельной площади и получает за каждый из них ежемесячную арендную плату, представляющую почти

/ что двойную

что двойную сумму по сравнению с той, которую сам он предлагает платить подателям петиции в качестве годовой арендной платы.

4. Для продолжения аренды они требуют:

- a) чтобы арендная плата была повышена до 100 000 франков в месяц;
- b) чтобы г-н Бейнис возместил им убытки, причиненные уничтожением плантации пальмовых деревьев;
- c) чтобы арендное соглашение 1927 года было дополнено добавочной статьей, вступающей в силу с 1 января 1948 г.;
- d) чтобы г-н Бейнис доказал, что арендная плата была им уплачена лицам, имеющим право на получение таковой, а если он не может этого доказать - чтобы он немедленно уплатил аренду законным наемовладельцам.

5. Податели петиции просят Совет по Опеке рассмотреть их петицию как "обращение, исходящее от людей, находящихся в нужде" и отнестись доброжелательно к этому делу.

6. Управляющая власть указывает (T/OVS.5/9, раздел 18), что статья, по которой арендное соглашение может быть аннулировано вследствие неплатежа аренды, не может быть применена к г-ну Бейнису, ввиду того что 18 февраля 1952 г. он предложил уплатить аренду, но наемовладельцы не согласились на его предложение. Арендная плата была внесена в специальную контору (Deposit and Consignment Office).

7. Управляющая власть поясняет, что эта статья является единственной статьей, в силу которой арендное соглашение могло бы быть законно аннулировано, без соответствующего судебного решения по этому делу. Следовательно, поскольку спор относится к другим статьям, он является предметом рассмотрения гражданских судов, к которым податели петиции должны обратиться по этому делу.

8. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 111-м и 137-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.111 и 137).

9. На своем 137-м заседании Комитет 4 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

/ П. Петиция

П. Петиция г-на Габриеля Хонана (Т/РЕТ.5/152)

1. Податель петиции, отправленной из Н'Конгсамбы, приносит жалобу на то, что принадлежащая ему земля была продана вождем Падонгом,^{1/} утверждавшим, что он купил землю от администрации. Предполагается, что вождь Падонг продал "первый участок земли белому по имени Колинэ, второй участок - белому по имени Виотса и третий участок - Пьеру Нзамэ. Остальная часть площади была взята администратором. На этой части были посажены какаовые и кофейные деревья".
2. Податель петиции заявляет, что сначала он подал свою жалобу 5 февраля 1952 г., но она была оставлена магистратом без рассмотрения, и в настоящее время он находится без земли и без денег.
3. В дальнейшем податель петиции сообщает, как вождь Падонг привел с собой сорок человек для совершения на него нападения с целью сбора недозрелого кофе, обрекая подателя петиции на нищенское существование. В своей жалобе он отмечает свое крайне тяжелое положение.
4. Наконец, податель петиции указывает на то, что администрация и вожди стараются принудить население к работе на чужих плантациях, и жалуется на то, что "когда неимущим нужно купить какие-нибудь продукты на фабриках, белые повышают цены на эти продукты".
5. Управляющая власть указывает (Т/OBS.5/10, раздел 1), что в отсутствие более подробной информации, в особенности касающейся местонахождения и отличительных черт упомянутого земельного участка она могла произвести лишь поверхностное расследование по этой петиции. Вождь Падонг заявляет, что он никогда не продавал никаких

^{1/} Жалобы на вождя Падонга (Пандонга) содержатся также в петициях Т/РЕТ.5/162 настоящей части и Т/РЕТ.5/160 (часть П).

земельных участков ни г-ну Колинэ, ни Обществу Братьев Виоссат, а что касается г-на Нзамэ, то он никогда даже не слышал этого имени.

6. Управляющая власть заявляет, что г-н Колинэ занимает 80 гектаров земли, до того бывшей под паром; земля эта была временно уступлена в 1950 году на обычных началах, т.е. после проведения надлежащих переговоров.

7. Общество Братьев Виоссат занимает 125 гектаров земли, находившейся до того под паром и первоначально уступленной в 1934 году другому лицу, от которого они законным порядком получили эту землю в 1952 году во временное владение.

8. Никаких данных о продаже земли г-ну Пьеру Нзамэ не имеется.

9. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 111-м и 137-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.111 и 137).

10. Особый представитель пояснил, что судья отказался от рассмотрения дела на том основании, что оно не относится к компетенции судов территории. По мнению особого представителя, ряд обвинений, возведенных против покойного вождя Пандонга, объясняется ведущейся против него политической кампанией.

11. На своем 137-м заседании Комитет 2 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции П, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиция г-на Жозефа Эмадиона (T/PET.5/156)

1. Податель петиции, миссионер, проживающий в Н'Конгсамба, жалуется на то, что власти Камеруна под французским управлением ответственны за целый ряд произведенных ими актов отчуждения земель.
2. Г-н Эмадион приводит в виде примера свой собственный случай. Он заявляет, что во время его отсутствия, когда он состоял на службе британской армии после первой мировой войны, администрация передала часть его земель в окрестностях Н'Конгсамба, протяжением "более 20 километров" г-ну Цувелос на временных основаниях по указу № 209 от 5 мая 1946 г., а впоследствии, по указу № 22 от 6 февраля 1932 г. закрепила за г-ном Цувелосом право на бессрочное владение этой землей. Все это было сделано без ведома подателя петиции.
3. Податель петиции далее заявляет, что после его возвращения в 1932 году компания SATEI водворилась на остающейся у него земле и занимается эксплуатацией ее естественных богатств. Г-н Эмадион подавал заявления chef de région Мунго, надеясь получить хоть какую-нибудь компенсацию за его землю, но упомянутое должностное лицо отказалось принять просителя. Кроме того, он жалуется, что целый ряд посланных им заявлений местным властям был оставлен без ответа.
4. Податель петиции требует компенсации и признания за ним права на владеемые им на основании местного обычного права земли.
5. В заключение, податель петиции высказывается за объединение Камеруна и против политики отчуждения земель и лесов.
6. Управляющая власть (T/OBS.5/10 , раздел 5) отмечает очевидно допущенную подателем петиции ошибку в числах, приводящую к тому, что за указом 1946 года следует указ 1932 года.

7. Управляющая власть заявляет, что фактически участок земли в 53 гектара был предоставлен г-ну Цувелосу на временных основаниях указом № 209 от 5 мая 1928 г. и что впоследствии право его на эту землю было подтверждено указом № 23 от 6 февраля 1932 года. Впоследствии ему был предоставлен другой участок в 275 гектаров. Эта площадь была уменьшена до 233 гектаров в результате полюбовного соглашения, и право ^{его} на этот участок было подтверждено указом № 22 от 26 февраля 1932 г. По заявлению управляющей власти, считая с того дня, не было получено никаких жалоб. Предоставленная г-ну Цувелосу концессия была зарегистрирована в 1942 году, о чем было опубликовано в обычном порядке в Journal Officiel du Cameroun 1 декабря 1941 года.

8. Податель петиции также требует компенсации за землю, которую эксплуатирует компания SATEI. По соображениям управляющей власти заявленная подателем петиции претензия не может относиться к каменоломне, разрабатываемой в настоящее время компанией SATEI, так как она является собственностью Территории и входит в площадь ее частной земли. Что касается земли, предназначенной для расселения служащих, вопрос об этом в настоящее время находится на рассмотрении. Переговоры с туземцами по этому поводу имели место 4 октября 1950 г., причем единственный человек из числа присутствующих, заявивший протест, получил от компании компенсацию в сумме 70 000 франков. Если податель петиции действительно является владельцем земли на основании местного обычного права, он может зарегистрировать свой протест в пределах установленного срока и в предписанном законом порядке.

9. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 111-м и 137-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.111 и 137).

10. Особый представитель указал, что об экспроприации не может быть и речи. Податель петиции, если он действительно занимал данный участок земли, оставил его необработанным, когда он

/ покинул

покинул территорию; в таких случаях считается, что земля никем не занята.

11. На своем 137-м заседании Комитет 4 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Давида Камже (T/PET.5/157)

1. Податель петиции, плотник, проживающий в Н'Конгсамба, заявляет, что уже в течение многих лет он занимает определенный участок земли, который в настоящее время он хотел бы купить. Ряд сделанных им обращений к властям о разрешении ему приобрести в собственность эту землю были оставлены без ответа. Всем его соседям было разрешено приобрести их участки земли, и г-н Камже приписывает такое отношение к нему местных властей тому факту, что он состоит членом Союза народов Камеруна.
2. Далее, податель петиции заявляет, что 30 мая 1952 г. chef de région пытался помешать ему купить доски от одной компании, также повидимому ввиду его политических связей.
3. Управляющая власть отмечает (T/OBS.5/10 , раздел 6), что податель петиции фактически занимал городской участок земли № 569, не имея на то законного права. Он часто просил о том, чтобы этот участок земли был поставлен на аукцион. Однако продажа с аукциона городских участков, влекущая за собой обязательства о застройке этих участков, не может иметь места до того, как к ним не будет открыт доступ и не будут сооружены необходимые дороги. Участок этот был поставлен на аукцион 8 мая 1953 года, и податель петиции получил на него концессию, ввиду того что им была предложена самая высокая цена.
4. Управляющая власть отрицает, что подателю петиции было отказано в приеме в Société Africaine de Prévoyance (которую он называет компанией), для того чтобы он мог приобретать пиломатериалы. Различные расписки, сделанные на его имя в 1952 году, опровергают его заявление.
5. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 111-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.111 и 138).
6. На своем 138-м заседании Комитет 4 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV , который он рекомендует Совету принять.

V. Петиция г-на Исаака Эквебуа (T/РЕТ.5/159)

1. Податель петиции, работник на плантациях, проживающий в Н'Конгсамба, жалуется на притеснения, испытываемые туземным населением Камеруна под французским управлением. Он заявляет, что каждый европеец, прибывающий в область Мунго, поселяется на земле, не спрашивая разрешения лиц, владеющих этой землей на основании обычного права, уплачивая тайком некоторые суммы за эту землю *chef de région* или *chef de subdivision*.
2. По заявлению г-на Эквебуа в июле 1949 года г-н Хьюг захватил его земли, дав ему срок только в несколько дней для выезда. После этого г-н Хьюг начал вырывать с корнем тысячи какаовых деревьев вместе с плодами, кофейные деревья, ореховые деревья, туземные растения ямса, кукурузу, сливовые деревья, пальмы раффиа, макабо, таро, авокадовые деревья и ананасовые растения.
3. Податель петиции обращался по этому поводу к различным властям, но без всякого успеха. По его словам администратор в Н'Конгсамбе в конце концов принес документ для его подписи, но, ввиду своей безграмотности, г-н Эквебуа не мог в нем разобраться. Однако ему сказали, что в этом документе содержится заявление о том, что г-н Хьюг должен освободить захваченные им земли. Документ этот был подписан г-ном Эквебуа, но, несмотря на это, г-н Хьюг попрежнему занимает его землю и "продолжает строить на ней дома, в то время как сам податель петиции вынужден жить под деревом".
4. Не получив никакой помощи от управляющей власти, податель петиции обращается за таковой в Организацию Объединенных Наций. Он просит о том, чтобы г-н Хьюг был насильственно удален с его земли, чтобы он мог получить компенсацию за причиненные ему испытания во время захвата его земли г-ном Хьюгом и о возмещении ущерба, причиненного ему уничтожением деревьев и растений. Податель петиции также требует признания его имущественных прав.

/ 5. В заключение,

5. В заключение, податель петиции, будучи сторонником объединения Камеруна, высказывается в пользу Союза народов Камеруна.
6. Управляющая власть заявляет (T/OBS.5/10, раздел 8), что земельные права, на которые ссылается податель петиции, были предметом обсуждения на совещании с туземцами, состоявшемся 5 февраля 1949 г. По настоянию подателя петиции было достигнуто соглашение об уплате ему компенсации после того, как была произведена оценка его деревьев и растений. После этого было опубликовано в установленном порядке объявление о том, что земля эта поступит на продажу 7 июня 1949 г. В установленный по закону двухмесячный срок никаких возражений получено не было.
7. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 112-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.112 и 138).
8. Особый представитель сообщил Комитету, что земля, о которой идет речь, была дана в концессию г-ну Хьюгу в соответствии с установленной процедурой и после совещания, на котором податель петиции согласился на представление концессии, при условии что он получит соответствующую компенсацию. Особый представитель пояснил, что податель петиции не получил компенсации, потому что эксперты установили, что его плантация никакой ценности не имеет в том плохом состоянии, в каком она была найдена. Какаовые деревья заражены и представляют собой опасность для других плантаций, а пальмовые деревья стары и не дают плодов.
9. На своем 138-м заседании Комитет 3 голосами против 1, при 2 воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V, который он рекомендует Совету принять.

VI. Петиция г-на Абрама Эво (T/PET.5/161)

1. Податель петиции, выступающий от имени общины Пола Банека Н'Конгсамба, заявляет, что часть принадлежащей общине земли была конфискована помимо их согласия. Земля эта в настоящее время находится во владении *Compagnie pastorale*, г-на Дарманьяка и *Centre de repas*.
2. Г-н Эво просит, чтобы права членов общины в связи с произведенной конфискацией (повидимому право на получение ежегодной платы) были признаны с момента, когда была произведена конфискация - около тридцати лет тому назад.
3. Управляющая власть заявляет (T/OBS.5/10, раздел 10), что "податель петиции, выступающий от имени неизвестной группы, претендует на право собственности на земли, сданные по концессиям в 1934 году (г-ну Леону Дарманьяку) и в 1937 году (*Compagnie pastorale*)". По утверждению управляющей власти ею не было получено никаких возражений от подателя петиции, несмотря на то, что просьбы о концессиях были опубликованы в соответствии с существующими правилами; ввиду сказанного жалоба подателя петиции представляется ни на чем не основанной.
4. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 112-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.112 и 138).
5. Особый представитель сообщил Комитету, что Пола Банека - деревня вблизи Н'Конгсамбы и что податель петиции не является старшиной этой общины, от имени которой он якобы выступает. Деревенский старшина пока не протестует против предоставления этих концессий.
6. На своем 138-м заседании Комитет рассмотрел два представленные ему предложения, резолютивная часть которых гласит:

А

"предлагает управляющей власти произвести дальнейшее расследование относительно права подателя петиции выступать от имени данной общины, а также рассмотреть вопросы по существу, поднятые в петиции, и сообщить о результатах расследования Совету на его четырнадцатой сессии".

/ В "1.

В

"1. обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он не является вождем данной общины и что концессии, о которых идет речь, были предоставлены в соответствии с установленным порядком;

2. считает, что при таких обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется".

Ни одно из предложений не могло быть принято, так как голоса за и против разделились поровну при двух последовательных голосованиях. Поэтому Комитет не может предложить Совету никакого проекта резолюции.

VII. Петиция г-на Никола Эссо (T/PET.5/162)

1. Податель петиции, проживающий в деревне Нконгсанге, заявляет, что, начиная с 1923 года вождь Пандонг передавал другим туземцам принадлежащую ему землю, и в настоящее время г-н Эссо требует, чтобы земля была возвращена ему вместе с уплатой компенсации за причиненный ему ущерб. По заявлению подателя петиции три участка земли, о которых идет речь, включают 180 гекторов во владении Исаака Понджа, 150 гектаров во владении Исаака Чуа и 30 гектаров во владении Пьера Эссо.
2. Управляющей властью было отмечено, что право на бессрочное владение было предоставлено г-ну Исааку Бонджа в 1937 году на 80 гектаров земли в Мелонге (владение на временных основаниях было предоставлено ему в 1928 году). Г-н Исаак Чуа владеет 80 гектарами земли также в Мелонге. Концессия на этот участок была присуждена ему на временных основаниях в 1927 году, а в 1937 году его право на землю было подтверждено в соответствии с установленным порядком.
3. Податель петиции далее заявляет, что г-н Бонн Мезон "уже в течение некоторого времени пользуется 150 гектарами его земли".
4. Что касается последнего, то, по заявлению управляющей власти, г-н Бонн Мезон фактически имеет в своем владении 171 гектар земли в Мелонге. Концессия на эту землю была предоставлена ему на временных основаниях в 1935 году, а в 1948 году, после выполнения поставленных ему условий, право его на эту землю было утверждено.
5. Управляющая власть поясняет, что все упомянутые выше концессии были выданы в соответствии с существующими правилами и после надлежащего объявления, причем предоставленные по этим концессиям земли не были под обработкой, и местное население не заявило каких-либо протестов против их продажи Управлением государственными имуществами (Service du Domaine). Кроме того, г-н Николас Эссо, повидимому, не заявлял никаких притязаний на эти земли, когда он мог это сделать.

6. Наконец, податель петиции заявляет, что в 1951 году (chef de subdivision) взял с него 3 000 франков за составление бумаги о том, как Пандонг самовольно передал землю своим сыновьям Филиппу Нгуа и Эдимо Абель-Жакело. Эта земля первоначально была отдана покойным отцом подателя петиции Матье Тиессе, Маркусу Маке и Белла Бернарду, и г-н Эссо требует, чтобы земля была возвращена законным владельцам и чтобы им были уплачены компенсации за причиненный ущерб.
7. Податель петиции, протестуя против французского управления вообще, жалуется на то, что налоги представляются совершенно непосильными для работников на плантациях, и требует, чтобы вожди и основанные на обычном праве трибуналы были бы избираемы; он также протестует против того, что разрешения на приобретение оружия выдаются только друзьям вождей.
8. В заключение, податель петиции высказывается в пользу объединения Камерунов и требует свободы ассоциации для Союза народов Камеруна (UFC).
9. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 112-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.112 и 138).
10. На своем 138-м заседании Комитет 3 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VII, который он рекомендует Совету принять.

VIII. Петиция г-на Оскара Эума (T/PET.5/165)

1. Податель петиции, конторский служащий кооператива Эума в Н'Конгсамбе, заявляет, что начальник области продал большую часть принадлежащей ему земли без его ведома. Он просил местные власти произвести съемку его земель, но просьба его не была удовлетворена, хотя производство съемки было ему обещано в связи с пожертвованным им участком для школы и амбулатории.
2. В своей петиции г-н Эум указывает, что "моя семья состоит из восьми человек, причем у каждого есть свой коттедж; нам, однако, было сказано, что мы должны выехать из наших коттеджей. На каком основании? Куда нам идти, если у нас нет денег".
3. В своем отзыве (T/OBS.5/15, раздел 14) управляющая власть заявляет, что податель петиции принимал участие в совещании с туземцами в августе 1952 года, созванном для того, чтобы классифицировать как частную собственность Территории площадь земли, предназначенную для школьных построек и амбулатории. Присутствовавшие на заседании выразили свое согласие на принятую классификацию.
4. Податель петиции, владеющий на основе обычного права площадью земли, засаженной кофейными кустарниками и не включенной в отведенный участок, впоследствии требовал признания его прав на указанную площадь. Его требование было зарегистрировано, и находящаяся в его владении земля не была передана в какие-либо другие руки. 31 января и 3 марта 1953 г. ему было предложено представить план этой площади земли в подтверждение его требования. До 30 апреля он этого не исполнил.
5. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 113-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.113 и 138).
6. Особый представитель сообщил Комитету, что податель петиции подписал протокол совещания относительно того, что земля, о которой идет речь, должна быть классифицирована как собственность территории, и не представил никаких возражений. Единственные лица,

/заявившие

заявившие свои права на землю, были женщины, получившие компенсацию за их урожай.

7. Особый представитель заявил, что это дело подателя петиции изготoвить простой план своей земли, прилегающей к классифицированной земле, если он хочет, чтобы она была зарегистрирована.

8. На своем 138-м заседании Комитет 4 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VIII, который он рекомендует Совету принять.

IX. Петиция г-на Самуэля Нготи (Т/РЕТ.5/166)

1. Податель петиции, по профессии плантатор, жалуется, что много лет тому назад, когда он был ребенком, он и его дед были выселены с принадлежащей им земли "белым человеком по имени Дарманьяк" (податель петиции не указывает, где находится эта земля) и они должны были переселиться в другую деревню, в которой "у них не было достаточно места даже для возведения постройки".
2. Податель петиции заявляет, что он дважды подавал жалобу на Дарманьяка, но что начальник района (chef de région) сообщил ему, что это дело за давностью лет не может рассматриваться.
3. По поводу этой петиции управляющая власть заявляет (Т/OBS.5/10, раздел 15), что земля, о которой идет речь, в 1930 году никем не была занята. Заявление с просьбой о предоставлении концессии было, согласно существующим правилам, опубликовано между 8 апреля и 8 мая 1930 года; возражений не поступило, и концессия была предоставлена. Податель петиции не приводит доказательств в подтверждение своей претензии.
4. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 113-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.113 и 138).
5. На своем 138-м заседании Комитет 4 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IX, который он рекомендует Совету принять.

X. Петиция г-на Лимпа Тамфотро (T/PET.5/167)

1. Податель петиции, фермер деревни Бафу, повидимому проживающий в настоящее время в Дшанге, жалуется, что в течение семи лет у него идет спор с директором Pastorale в Бафу, который захватил земли, принадлежащие ему и другим туземцам, а также уничтожил урожай кормовых культур.
2. Податель петиции заявляет, что только он сообщил об этом разоре администрации, которая впоследствии заключала его в тюрьму десять раз, не производя никакого расследования. Податель петиции утверждает, что в Дшанге, когда чернокожий приносит жалобу на белого, то в таком случае наказывается чернокожий. Далее, он обвиняет ^{полиции} комиссара в Дшанге в том, что последний уничтожил письма подателя петиции, касающиеся Pastorale; кроме того, он жалуется, что чины полиции отняли у него палку, которой он, будучи увечным, пользуется.
3. Податель петиции также обвиняет директора Pastorale в том, что он недавно сжег две концессии, даже не объяснив, чем владельцы концессий его обидели.
4. Что касается принадлежащей подателю петиции земли, которая, по его утверждению, была отнята директором, то он заявляет, что это та земля, которая была покойным дедом подателя петиции временно передана немцу и за которую он не получил никакой платы, так как по обычаю племен Бамилеке иностранец, который селится в территории, должен получить небольшой кусок земли бесплатно.
5. Податель петиции, покинувший свой район семь лет тому назад, в настоящее время просит, чтобы директор Pastorale уплатил за уничтоженные урожаи, за намеренно сожженное имущество в их районе и за захваченную им землю, а, кроме того, он требует уплаты компенсации за десятикратное заключение в тюрьму.
6. Управляющая власть заявляет (T/OBS.5/10, раздел 16), что ей трудно ответить на вышеприведенную петицию вследствие отсутствия точной информации. Однако управляющая власть убеждена, что

/податель

податель петиции никогда не подвергался тюремному заключению за жалобы на директора Pastorale.

7. Фактически была принесена суду жалоба против директора этой фирмы, и судья, рассматривавший это дело, вынес обвинительное решение против этого директора за уничтожение хижин и сторожек. Окончательное решение еще не известно.

8. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 113-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.113 и 138).

9. На своем 138-м заседании Комитет 3 голосами, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции X, который он рекомендует Совету принять.

XI. Петиция г-на Жильбера Цафака (T/PET.5/170)

1. Податель петиции, являющийся вождем Groupement de Fongo-Tongo, жалуется на то, что начиная с 1926 года La Compagnie Pastorale занимает земли, принадлежащие поселениям Фонго-Тонго и Фонгон-Денг, без уплаты арендной платы их владельцам. Далее, границы, о которых первоначально было установлено соглашение, были нарушены, в результате чего плантации и дома, принадлежащие этим поселениям, были уничтожены.
2. В настоящее время эти поселения требуют, чтобы Compagnie Pastorale уплатила арендную плату, начиная с 1926 года, и, далее, чтобы эта фирма придерживалась установленных соглашением границ.
3. Почти идентичное сообщение от 4 ноября 1952 г. было получено от Chef de groupement de Fongon-Deng, г-на Этьена Замо. См. также T/PET.5/167, содержащую жалобу против фирмы Pastorale.
4. Управляющая власть указывает (T/OBS.5/11, раздел 2), что этот вопрос ранее подымался в петиции T/PET.5/38.
5. В этой петиции от 21 ноября 1949 г. Union des populations du Cameroun, Comité central du groupement de Bafou протестует против того, что в бесконечных земельных спорах администрация постоянно становится на сторону фирмы Pastorale и что в ноябре 1949 года она заставила население Бафу разделить свои земли между этим населением и фирмой Pastorale по соображениям так называемой "целесообразности". В своих замечаниях по поводу этой петиции управляющая власть дает отчет о тех шагах, которые были ею предприняты для установления демаркационной линии в горах Бамбуто между землями скотоводов и земледельцами для прекращения постоянных споров между ними. Эти споры ухудшаются тем обстоятельством, что нелюбовь племен Бамилеке к скотоводству предоставляет это занятие всецело "иностранцам" (африканским кочевникам или европейским скотоводам). Совет по Опеке на своей шестой сессии принял резолюцию, касающуюся этой петиции (Резолюция 149(VI)), в которой Совет настойчиво предлагает управляющей

/власти

власти усилить свои попытки для разрешения этой проблемы.

6. Управляющая власть заверяет, что со времени рассмотрения этой петиции администрация территории постоянно озабочена урегулированием этой проблемы. Были произведены земельные съемки, и двумя приказами от 17 июля 1950 г. горы Бамуто были превращены в пастбищный заповедник в целях немедленного прекращения опасности эрозии и истощения земли, и приоритетные права были установлены в пользу туземных поселений. Установление границ заповедника было произведено после консультаций с представителями поселений, имеющих традиционные права на эти пастбища.

7. Далее управляющая власть указывает, что племена Бамилеке не интересуются скотоводством, но хотели бы расширить свою посевную площадь по склонам гор Бамбуто. Однако такое расширение посевов поведет к быстрому уничтожению плодородности земли вследствие эрозии, а потому администрация не допускает этого в принципе, хотя и проявляет на практике некоторую терпимость. Такое положение не может, однако, продолжаться без риска, и делается попытка найти способы удовлетворить поселения племен Бамилеке уплатой им известной суммы денег, которая будет получаться взиманием ежегодного возмещения со скотоводов, не являющихся членами этих поселений. Принцип такого возмещения был установлен в приказе от 17 июля 1950 г., но он обусловлен заключением письменных соглашений между заинтересованными сторонами. Соглашения до настоящего времени еще не заключено.

8. Управляющая власть указывает, что вышеописанные шаги носят предупредительный характер и что она энергично пытается найти окончательное решение этой проблемы.

9. фирма Pastorale, стада которой пасутся на горах Бамбуто, не допускает выхода этих стад за пределы границ. Однако, когда стада уничтожают посевы соседей, компания платит компенсацию их владельцам.

10. Что касается разрушения хижин, то жалоба была возбуждена против одного из управляющих компании. Это дело находится в стадии расследования.

11. Петиция рассматривалась и обсуждалась на 113-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.113 и 138).
12. Особый представитель разъяснил, что уплата по возмещению убытков членам племени Бамилеке данного района зависит от того, насколько они понимают необходимость сохранения плодородия почвы, и следовательно от их подчинения распоряжениям от 17 июля 1950 года. Окончательного решения вопроса, удовлетворительного для членов племени Бамилеке, не удалось достигнуть, так как они предпочитают пользоваться свободой передвижения, чем получить компенсацию, и никак не могут понять, почему европейцы мешают им пользоваться все большей и большей площадью земли вдоль склонов гор.
13. Особый представитель сообщил Комитету, что директор компании Pastcrale судом в Дшанге был признан виновным в разрушении двух маленьких сараев на границе концессии и был оштрафован на 5 000 франков и присужден к уплате 25 000 франков за причиненные убытки. Обе стороны обжаловали это решение.
14. На своем 138-м заседании Комитет, 4 голосами против 2, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции XI, который он рекомендует Совету принять.

XII. Петиция г.г. Жана Ямаганда и Маненготенга (Т/РЕТ.5/206)
Петиция г.г. Бернара Сонго, Поля Мпако и Макса Муэбеле
(Т/РЕТ.5/209)

1. Первая петиция представляет собой краткую каблограмму, в которой говорится, что администрация Н'Конгсамба угрожает отчуждением в пользу частной компании земель, которыми владели податели петиции в течение восемнадцати лет согласно "договору, основанному на обычае".
2. Во второй петиции ее податели, плантаторы в Колла района Мунго, прилагают письма на имя Верховного комиссара с жалобой и с приведением данных о деле, связанном с угрозами отчуждения земель, и просят Совет по опеке заступиться за них перед управляющей властью.
3. Податели петиции заявляют, что до начала первой мировой войны покойный вождь Эта предоставил определенный земельный участок г-ну Эдика для разведения табака. После первой войны г-н Эдика покинул эту землю, и она была занята г-ном Тиа и г-ном Мангу. Ни г-н Эдика, ни г-н Тиа не нарушали первоначально установленных границ. Но в 1938 году г-н Мангу захватил новые земли. Податели петиции утверждают, что в настоящее время г-н Мангу продал всю эту землю CFSO, а также землю, принадлежащую подателям петиции, которую они передали много лет тому назад двадцати пяти африканским плантаторам для ее обработки.
4. Податели петиции заявляют, что в течение приблизительно пяти месяцев - письмо датировано 21 февраля 1953 года - двадцати пяти плантаторам угрожает выселение. Они утверждают, что *chef de région* Мунго в сопровождении землемера, камерунской стражи и начальника подотдела прибыл в Колла для установления старых границ земель г-на Мангу. Хотя эти границы не были установлены, тем не менее податели петиции настаивают, что землемеры устанавливают новые пограничные вехи, уничтожая при этом много ценных растений. Когда плантаторы протестовали, то, по их словам, *chef de région* намекнул на инцидент, происшедший в Лум-Шантье.^{1/}

^{1/} См. Т/РЕТ.5/117 (Резолюция 776(XII)).

5. Податели петиции протестуют по поводу того, что г-н Мангу так же не вправе продавать землю, которая никогда не была куплена, как он не вправе продавать земли, которые на законном основании заняты двадцатью пятью плантаторами, причем большинство этих земель занято в течение восемнадцати лет.
6. По поводу вышеприведенных петиций, касающихся одного и того же дела, управляющая власть делает нижеследующие замечания (T/OBS.5/12, раздел 8).
7. Compagnie Française Sanga-Oubangui (CFSO) купила германское имение в Колла, которое было конфисковано как вражеское имущество.
8. Впоследствии туземцы, проживавшие в этом районе, продали землю, входящую в территорию CFSO, иммигрантам Бамилеке. Некоторые туземцы Бамилеке добросовестно поселились на этих землях, веря, что эти туземцы были собственниками земли. Однако другие расширили обрабатываемые ими земли, распространив их без разрешения на территорию, принадлежащую CFSO, зная, что они делают.
9. В настоящее время это дело рассматривается судом в Н'Конгсамба; суд потребовал, чтобы границы земель CFSO были восстановлены и чтобы урожаи, посаженные Бамилеке на этих земельных участках, были подвергнуты оценке экспертов.
10. Местные административные власти ничего не могут предпринять, пока не станет известным решение суда, но они внимательно следят за производством этого дела.
11. Петиции рассматривались и обсуждались на 113-м и 138-м заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.113 и 138).
12. Особый представитель сообщил Комитету, что некоторым иммигрантам племени Бамилеке землю для обработки дал вероятно местный вождь, в то время как другие, повидимому, ничего не подозревая, купили землю у местных туземных жителей, считая их законными владельцами. Часть оккупированной таким образом земли фактически принадлежала CFSO, а в иных случаях иммигранты Бамилеке сознательно захватили под свои плантации территорию CFSO. Поэтому подателям петиции угрожало не

/отчуждение

отчуждение земли, а выселение их с земельных участков, которые им не принадлежали.

13. Особый представитель добавил, что ему неизвестно, кто именно начал судебное преследование в суде в Н'Конгсамбе, но что целью этого преследования было позволить суду установить права и определить размеры возмещения убытков, в случае если таковые причитаются. Суд должен признать или не признать права на имущество и определить границы концессий. Поскольку дело это еще находится в процессе судебного разбирательства, администрация не может вмешиваться. На 138-м заседании представитель Франции сообщил Комитету, что установленные судом границы были размежеваны и местная администрация приступила к оценке владений и посевов туземного населения. В то же время между заинтересованными сторонами продолжаются переговоры с целью позволить местному населению, расположившемуся на земле компании, считая себя на это вправе остаться там, и уплатить CFSO соответствующую компенсацию.

14. Особый представитель заявил, что жалобы на то, что землемеры уничтожили много дорогих деревьев, были расследованы, и неосновательность их была установлена.

15. На своем 138-м заседании Комитет 3 голосами против 1, при 2 воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции XII, который он рекомендует Совету принять.

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ КОМИТЕТОМ

I. Петиция г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла Эква и Нгуэна Джуна
(T/РЕТ.5/149)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла Эква и Нгуэна Джуна, относящуюся к Камеруну под Французским управлением (T/РЕТ.5/149, T/ОРS.5/9, T/L.414),

1. обращает внимание подателей петиции на заявление управляющей власти о том, что их спор с европейским арендатором относится к компетенции гражданских судов территории, в которых податели петиции могут возбудить дело;

2. выражает надежду, что, не предпринимая постановлений этих судов, управляющая власть предоставит подателям петиции всяческое соответствующее содействие для достижения справедливого решения спора.

/ II. Петиция

II. Петиция г-на Габриэля Хонана (T/PET.5/152)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Габриэля Хонана, относящуюся к Камеруну под Французским управлением (T/PET.5/152, T/OBS.5/10, T/L.414),

1. отмечает заявление управляющей власти о том, что два названных подателем петиции европейца получили концессию в соответствии с существующими постановлениями и что никаких сведений о продаже земли г-ну Пьеру Нзаме не имеется;

2. предлагает управляющей власти получить от подателя петиции дальнейшие данные по его делу, включая сведения о том, где находится участок, о котором идет речь, подробно расследовать это дело и, если это представится возможным, представить четырнадцатой сессии Совета по Опеке соответствующий доклад.

/ III. Петиция

Ш. Петиция г-на Жозефа Эмадиона (Т/РЕТ.5/156)

Совет по Опеке,

рассмотрев, в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Жозефа Эмадиона, относящую-
ся к Камеруну под Французским управлением (Т/РЕТ.5/156, Т/ОВС .5/10,
Т/L.414),

1. отмечает заявления управляющей власти и особого представителя
о том, что податель петиции покинул упоминаемый в петиции участок
земли, который остался никем не занятым, и что впоследствии концес-
сия была передана г-ну Тзувелосу в соответствии с установленным по-
рядком;

2. указывает подателю петиции, что он может возбудить дело в ком-
петентном суде территории.

IV. Петиция г-на Давида Камже (T/PET.5/157)

Совет по Опекe,

рассмотрев, в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Давида Камже, относящуюся
к Камеруну под Французским управлением (T/PET.5/157, T/OBS.5/10,
T/L.414),

1. отмечает с удовлетворением заявление управляющей власти о том,
что на публичном аукционе 8 мая 1953 г. податель петиции получил
участок, о котором идет речь;

2. считает, что просьба подателя петиции представляется удовлетво-
ренной.

/ V . Петиция

V. Петиция г-на Исаака Эквебуа (T/PET.5/159)

Совет по Опеке,

рассмотрев, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исаака Эквебуа, относящуюся к Камеруну под Французским управлением (T/PET.5/159, T/OBS.5/10, T/L.414),

1. отмечает заявление управляющей власти о том, что концессия, о которой идет речь, была предоставлена в соответствии с установленным порядком, что эксперты установили, что плантация подателя петиции не имеет никакой ценности в том плохом состоянии, в каком она была найдена, и что поэтому податель петиции не получил за нее никакой компенсации;

2. считает, что при существующих обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется.

VI. Петиция г-на Абрама Эво (T/РЕТ.5/161)

[Комитет не в состоянии предложить никакого проекта резолюции по этой петиции.]

/ VII. Петиция

VII. Петиция г-на Никола Эссо (T/РЕТ.5/162)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Никола Эссо, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/РЕТ.5/162, T/CBS.5/10, T/L.414),

1. отмечает заявление управляющей власти о том, что концессии на три участка земли, на которые претендует податель петиции, были предоставлены в соответствии с установленным порядком;
2. предлагает управляющей власти произвести дальнейшее расследование по другим земельным жалобам, поданным подателем петиции, и представить соответствующий доклад Совету по Опеке на его четырнадцатой сессии.

/ VIII. Петиция

VIII. Петиция г-на Оскара Эума (T/PET.5/165)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Оскара Эума, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/165, T/OBS. 5/10, T/L.414),

1. обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что с его землей ничего не было сделано и что если он желает зарегистрировать свое право собственности на эту землю, он должен представить план своего участка земли;
2. выражает надежду, что управляющая власть незамедлительно расследует просьбу подателя петиции о предоставлении ему права собственности на его владение.

/ IX. Петиция

IX. Петиция г-на Самуеля Нготи (T/PET.5/166)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Самуеля Нготи, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/166, T/OBS.5/10, T/L.414),

1. отмечает заявление управляющей власти о том, что в 1930 году данный участок земли не был занят и что концессия была предоставлена в соответствии с установленным порядком;
2. обращает внимание подателя петиции на то, что он имеет право возбудить дело в компетентных судах территории, если он может должным образом доказать правильность своих притязаний;
3. рекомендует управляющей власти расследовать дело подателя петиции с целью установить, имеет ли этот последний доступ к достаточной площади земли.

Х. Петиция г-на Лимпа Тамфотро (Т/РЕТ.5/167)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Лимпа Тамфотро, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/167, Т/ОВС.5/10, Т/L.414),

1. обращает внимание подателя петиции на резолюцию по петиции г-на Жильбера Цафака (Т/РЕТ.5/170), которая также касается споров между компанией Pastorale и членами племени Бамилеке в районе, окружающем концессию компании;
2. предлагает управляющей власти расследовать обвинения в дурном обращении, выдвинутые подателем петиции, и доложить об этом Совету по Опеке на его четырнадцатой сессии;
3. считает, что не требуется никакой рекомендации Совета в отношении земли, которая, по словам подателя петиции, была временно уступлена во время германской оккупации.

XI. Петиция г-на Жильбера Цафака (T/PET.5/170)

Совет по Опекѣ,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жильбера Цафака, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/170, T/OBS.5/11, T/L.414),

1. напоминает о своей резолюции 149(VI) по одной из предыдущих петиций (T/PET.5/38), касающихся использования земли в районе гор Бамбуто, в которой он настоятельно предлагал управляющей власти прилагать большие усилия по урегулированию вопроса, возникшего в связи со спором между компанией Pastorale и членами племени Бамилеке, проживающими близ нее;

2. отмечает заявление управляющей власти о том, что в силу двух приказов от 17 июля 1950 г. горы Мамбуто были превращены в заповедные пастбища для того, чтобы этим остановить надвигающуюся опасность эрозии, причем существовавшие ранее права соседних общин на запасные пастбища были зафиксированы и был установлен принцип уплаты годичного возмещения, которое должно уплачиваться другими лицами, пользующимися землей, отведенной под пастбища;

3. обращает внимание подателя петиции на важность сохранения плодородия почвы в этом районе и на заявление особого представителя о том, что уплата возмещения соседним общинам зависит от их согласия ограничить площадь земли, которая может быть отведена под обработку;

4. вновь повторяет свою рекомендацию управляющей власти предпринять энергичные усилия для того, чтобы найти окончательное справедливое решение проблемы, включая уплату годичного возмещения соседним общинам.

ХП. Петиция г-д Жана Ямаганда и Маненготенга (Т/РЕТ.5/206)
и г-д Бернара Сонго, Поля Мпако и Макса Муэбеле
(Т/РЕТ.5/209)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петиции г-д Жана Ямаганда и Маненго-
тенга и г-д Бернара Сонго, Поля Мпако и Макса Муэбеле, относящиеся
к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/206, Т/РЕТ.5/209 и
Т/OBS.5/12, Т/L.414),

1. отмечает, что спор, поднятый подателями петиций, нахо-
дится на рассмотрении компетентных судов территории;
2. рекомендует управляющей власти, не предрешая решения
суда, принять все необходимые меры для соблюдения законных
интересов подателей петиций и обеспечения им достаточного
доступа к земельным участкам.